

Isa

Chapter 46

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וּלְבֶהֱמָה	לְחִיָּה	עֲצֻבֵיהֶם	הָיוּ	נִבּוֹ	קָרַס	בֵּל	כָּרַע	1
y-para-el-animal	para-la-bestia	sus-ídolos	fueron	Nebo	se-postra	Bel	Se-inclinó	
H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	
		לְעִיֻּפָּה:	מִשָּׂא	עֲמוּסוֹת	נִשְׂאֹתֵיכֶם			
		para-el-cansado	carga	cargadas	vuestras-cargas			
		H5889		H6006	H5385			

POSTRÓSE Bel, abatióse Nebo; sus simulacros fueron puestos sobre bestias, y sobre animales de carga: os llevarán cargados de vosotros, carga penosa.

וּנְפָשָׁם	מִשָּׂא	מִלֵּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
y-su-alma	la-carga	librar	pudieron	no	juntamente	se-inclinaron	Se-postraron	
H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	
						ס	בְּשָׁבִי	
						S	se-fue	
							en-el-cautiverio	
							H1980	

Fueron humillados, fueron abatidos juntamente; no pudieron escaparse de la carga, sino que tuvieron ellos mismos que ir en cautiverio.

מִנִּי-	הַעֲמָסִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׂאֵרִית	וְכָל-	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שָׁמְעוּ	3
desde-	los-cargados	Israel	casa-de	remanente-de	y-todo-	Jacob	casa-de	a-mí	Oíd	
	H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	
								הַנִּשְׂאִים	בֶּטֶן	
						מִנִּי-	desde-	los-llevados	vientre	
						רַחֵם:		H5375	H0990	
						matriz				

Oidme, oh casa de Jacob, y todo el resto de la casa de Israel, los que sois traídos por mí desde el vientre, los que sois llevados desde la matriz.

אֶשֶׂא	וְאֲנִי	עָשִׂיתִי	אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	שִׁיבָה	וְעַד-	הוּא	אֲנִי	זָקֵנָה	וְעַד-	4
llevaré	y-yo	hice	yo	cargaré	yo	canas	y-hasta-	él	yo	vejez	Y-hasta-	
H5375	H0589		H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	
								ס	וְאֶמְלֹט:	אֶסְבֹּל	וְאֲנִי	
								S	y-libraré	cargaré	y-yo	
									H4422	H5445	H0589	

Y hasta la vejez yo mismo, y hasta las canas os soportaré yo: yo hice, yo llevaré, yo soportaré y guardaré.

וְנִדְמָה:	וְתַמְשְׁלוּנִי	וְתִשְׁוּוּ	תִּדְמִיוֹנִי	לְמִי	5
para-que-seamos-semejantes?	¿y-me-compararéis	e-igualaréis?	me-asemejaréis	¿A-quién	
H1819			H1819	H4310	

¿A quién me asemejáis, y me igualáis, y me comparáis, para que sea semejante?

6 הוֹלִים זָהָב מְכִיס וְכֶסֶף בַּקָּנָה יִשְׁכְּרוּ צוֹרֵף
Los-que-derraman oro de-la-bolsa y-plata en-la-balanza pesan contratan orfebre
H2107 H2091 H3599 H3701 H8254 H6884

וַיַּעֲשֶׂהוּ יֵשׁוּעָהוּ אֱלֹהִים יִסְגְּדוּ אִף- יִשְׁתַּחֲוּוּ:
y-lo-hace dios se-postran también- se-inclinan
H0410 H5456 H0637 H7812

Sacan oro del talego, y pesan plata con balanzas, alquilan un platero para hacer un dios de ello; humíllanse y adoran.

7 יִשְׁאָהוּ עַל- כֶּתֶף יִסְבְּלָהוּ וַיִּנְיַחְהוּ תַּחְתָּיו וַיַּעֲמֵד מִמְּקוֹמוֹ
Lo-levantan sobre- hombro lo-cargan y-lo-colocan debajo-de-él y-se-queda de-su-lugar
H5375 H3802 H5445 H3240 H8478 H5975 H4725

לֹא יָמִישׁ אִף- יִצְעַק אֵלָיו וְלֹא יַעֲנֶה מַצְרָתוֹ לֹא
no se-moverá también- clamará a-él y-no responderá de-su-angustia no
H3808 H4185 H0637 H6817 H0413 H3808 H3808

וַיִּשְׁעֶנּוּ: S lo-salvará
H3467

Echanselo sobre los hombros, llévanlo, y asíéntanlo en su lugar; allí se está, y no se mueve de su sitio. Danle voces, y tampoco responde, ni libra de la tribulación.

8 זָכְרוּ- זֹאת וְהִתְאַשְׁשׁוּ הָשִׁיבִי פֹשְׁעִים עַל- לֵב:
Recordad- esto y-afianzaos haced-volver transgresores sobre- corazón
H2142 H2063 H0377 H7725 H6586

Acordaos de esto, y tened vergüenza; tornad en vosotros, prevaricadores.

9 זָכְרוּ רֵאשִׁיטוֹת מֵעוֹלָם כִּי אֲנִכִּי אֱלֹהִים עוֹד וְאֵין
Recordad las-primeras-cosas desde-antiguo porque yo Dios otro y-no-hay
H2142 H7223 H5769 H0595 H0410 H3069 H5750 H0430

וְאֵפֶס כְּמוֹנִי: como-yo y-nadie
H3644

Acordaos de las cosas pasadas desde el siglo; porque yo soy Dios, y no hay más Dios, y nada hay á mí semejante;

10 מְדַבֵּר מֵרֵאשִׁית אַחֲרִית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא- נַעֲשֶׂה אָמַר
declarador-de desde-el-principio el-fin y-desde-antiguo lo-que no- fue-hecho que-dice
H5046 H7225 H0319 H2656 H3069 H6098 H0559

עֲצָתִי תָקִים וְכָל- חֲפָצִי אֶעֱשֶׂה: haré
mi-consejo permanecerá y-todo- mi-deseo
H6098 H3605 H2656

Que anuncio lo por venir desde el principio, y desde antiguo lo que aun no era hecho; que digo: Mi consejo permanecerá, y haré todo lo que quisiere;

11 קָרָא מִמִּזְרָח עֹיֵט מֵאֶרֶץ מְרֹחֵק אִישׁ [עֲצָתוֹ]
que-llama desde-el-orientе ave-de-rapiña de-tierra-de lejanía hombre-de [Qere]
H7121 H4217 H5861 H0776 H4801 H0376 H6098

(עֲצָתִי) אִף- דִּבַּרְתִּי אִף- אֲבִיאָנָה יִצְרָתִי אִף- אֶעֱשֶׂנָּה: S
(mi-consejo) también- hablé también- lo-traeré lo-formé también- lo-haré
H6098 H0637 H1696 H0637 H0935 H3335 H0637

Que llamo desde el oriente al ave, y de tierra lejana al varón de mi consejo. Yo hablé, y lo haré venir: helo pensado, y también lo haré.

שְׁמָעוּ	אֵלַי	אֲבִירֵי	לֵב	הָרְחוֹקִים	מִצְדָּקָה:	12
Oíd	a-mí	fuertes-de	corazón	los-alejados	de-justicia	
H8085	H0413	H0047		H7350	H6666	

Oidme, duros de corazón, que estáis lejos de la justicia.

קִרְבֹּתַי	צְדָקָתִי	לֹא	תִרְחָק	וּתְשׁוּעָתִי	לֹא	תֵּאָחֵר	וְנָתַתִּי	בְּצִיּוֹן	13
Acerqué	mi-justicia	no	estará-lejos	y-mi-salvación	no	tardará	y-pondré	en-Sion	
H7126	H6666	H3808	H7368	H8668	H3808	H0309	H5414	H6726	
תְּשׁוּעָה	לְיִשְׂרָאֵל	תְּפִאֲדָתִי:	ס						
salvación	para-Israel	mi-gloria	S						
H8668	H3478	H8597							

Haré que se acerque mi justicia, no se alejará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sión, y mi gloria en Israel.